

# SLOVENSKI STANDARD

## SIST EN 61310-3:2008

01-junij-2008

BUKca Yý U  
SIST EN 61310-3:2000

---

**Varnost strojev - Prikaz, oznaka in upravljanje - 3. del: Zahteve za postavitev in delovanje upravljanja (IEC 61310-2:2007)**

Safety of machinery - Indication, marking and actuation - Part 3: Requirements for the location and operation of actuators

Sicherheit von Maschinen - Anzeigen, Kennzeichen und Bedienen - Teil 3: Anforderungen an die Anordnung und den Betrieb von Bedienteilen (Stellteilen)

Sécurité des machines - Indication, marquage et manoeuvre - Partie 3: Exigences sur la position et le fonctionnement des organes de commande

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 61310-3:2008**

---

**ICS:**

01.080.20	Œæã} Æã à [ Æã ] [ •^à } [ [ ] !^ { [	Graphical symbols for use on specific equipment
13.110	Varnost strojev	Safety of machinery

**SIST EN 61310-3:2008**

**en,fr,de**

## **iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)**

SIST EN 61310-3:2008

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/76ac0d7f-e1a3-4311-9f95-27768b6746a3/sist-en-61310-3-2008>

English version

**Safety of machinery -  
Indication, marking and actuation -  
Part 3: Requirements for the location and operation of actuators  
(IEC 61310-3:2007)**

Sécurité des machines -  
Indication, marquage et manoeuvre -  
Partie 3: Exigences sur la position  
et le fonctionnement des organes  
de commande  
(CEI 61310-3:2007)

Sicherheit von Maschinen -  
Anzeigen, Kennzeichen und Bedienen -  
Teil 3: Anforderungen an die Anordnung  
und den Betrieb von Bedienteilen  
(Stellteilen)  
(IEC 61310-3:2007)

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

This European Standard was approved by CENELEC on 2007-12-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels**

## Foreword

The text of document 44/542/FDIS, future edition 2 of IEC 61310-3, prepared by IEC TC 44, Safety of machinery - Electrotechnical aspects, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 61310-3 on 2007-12-01.

This European Standard supersedes EN 61310-3:1999.

EN 61310-3:2007 includes the following significant technical changes with respect to EN 61310-3:1999:

- Table 1, Table 2 and Table A.1 have been revised editorially.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented  
at national level by publication of an identical  
national standard or by endorsement (dop) 2008-09-01
- latest date by which the national standards conflicting  
with the EN have to be withdrawn (dow) 2010-12-01

This European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and covers essential requirements of EC Directives MD (98/37/EC) and MD (2006/42/EC). See Annex ZZ.

Annexes ZA and ZZ have been added by CENELEC.

**ITEH STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)

### Endorsement notice

SIST EN 61310-3:2008

The text of the International Standard IEC 61310-3:2007 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification. 27768b6746a3/sist-en-61310-3-2008

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

IEC 60204-1	NOTE	Harmonized as EN 60204-1:2006 (modified).
IEC 60947-5-5	NOTE	Harmonized as EN 60947-5-5:1997 + A1:2005 (not modified).
ISO 12100-1	NOTE	Harmonized as EN ISO 12100-1:2003 (not modified).
ISO 13850	NOTE	Harmonized as EN ISO 13850:2006 (not modified).

## Annex ZA (normative)

### Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60073	2002	Basic and safety principles for man-machine interface, marking and identification - Coding principles for indicators and actuators	EN 60073	2002
IEC 60447	2004	Basic and safety principles for man-machine interface, marking and identification - Actuating principles	EN 60447	2004
IEC 61310-1	– <sup>1)</sup>	Safety of machinery - Indication, marking and actuation - Part 1: Requirements for visual, acoustic and tactile signals	EN 61310-1	2008 <sup>2)</sup>
IEC 61310-2	– <sup>1)</sup>	Safety of machinery - Indication, marking and actuation - Part 2: Requirements for marking	EN 61310-2	2008 <sup>2)</sup>
ISO 1503	1977	Geometrical orientation and directions of movements	–	–
ISO 9355-2	1999	Ergonomic requirements for the design of displays and control actuators - Part 2: Displays	–	–
ISO 12100-2	2003	Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 2: Technical principles	EN ISO 12100-2	2003
ISO 13851	2002	Safety of machinery - Two-hand control devices - Functional aspects and design principles	–	–

<sup>1)</sup> Undated reference.

<sup>2)</sup> Valid edition at date of issue.

## **Annex ZZ** (informative)

### **Coverage of Essential Requirements of EC Directives**

## **Annex ZZA** (informative)

### **Coverage of Essential Requirements of Directive 98/37/EC**

This European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and within its scope the standard covers the following essential requirements out of those given in Annex I of the EC Directive 98/37/EC, amended by Directive 98/79/EC:

- ER 1.2.2.

Compliance with this standard provides one means of conformity with the specified essential requirements of the Directive concerned.

WARNING: Other requirements and other EC Directives may be applicable to the products falling within the scope of this standard.

## **Annex ZZB** (informative)

### **Coverage of Essential Requirements of Directive 2006/42/EC**

This European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and within its scope the standard covers the following essential requirements out of those given in Annex I of the EC Directive 2006/42/EC:

- ER 1.2.2.

Compliance with this standard provides one means of conformity with the specified essential requirements of the Directive concerned.

WARNING: Other requirements and other EC Directives may be applicable to the products falling within the scope of this standard.

**NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD**

**CEI  
IEC**

**61310-3**

Deuxième édition  
Second edition  
2007-02

---

---

**Sécurité des machines –  
Indication, marquage, manœuvre**

**Partie 3:  
Exigences sur la position et le fonctionnement  
des organes de commande**

(standards.iteh.ai)

**Safety of machinery –  
Indication, marking and actuation –**

**Part 3:  
Requirements for the location and operation  
of actuators**

© IEC 2007 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland  
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

**M**

Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue

## CONTENTS

FOREWORD.....	5
1 Scope.....	9
2 Normative references .....	9
3 Terms and definitions .....	11
4 General requirements .....	11
5 Actions and effects .....	13
5.1 Principles .....	13
5.2 Final effects .....	13
5.3 Actions .....	15
5.4 Correlation between actions and final effects .....	17
5.5 Stopping.....	19
Annex A (informative) Typical examples of monofunction actuators .....	21
Bibliography.....	25
Table 1 – Classification of final effects.....	15
Table 2 – Classification of actions.....	17
Table A.1 – Examples of movement of some types of actuators .....	23

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
 (standards.iteh.ai)

SIST EN 61310-3:2008

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/76ac0d7f-e1a3-4311-9b55-7766f5294046/en-61310-3:2008>



## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

## SAFETY OF MACHINERY – INDICATION, MARKING AND ACTUATION –

### Part 3: Requirements for the location and operation of actuators

#### FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as “IEC Publication(s)”). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with an IEC Publication.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 61310-3 has been prepared by IEC technical committee 44: Safety of machinery – Electrotechnical aspects.

This second edition cancels and replaces the first edition published in 1999 and constitutes a technical revision.

This edition includes the following significant technical changes with respect to the previous edition:

– Table 1, Table 2 and Table A.1 have been revised editorially.